



OREF TRANSLATION GUIDE

Terms of use: This document has been translated from the English language to the Spanish language. This translation is provided purely as a guide to the corresponding English form and is not intended to replace the use of the English form. This form is not re-translated for every revision of the original form, so care must be taken to ensure the user understands the differences between this translated version and the current English version. This translation is provided with the express understanding that Oregon Real Estate Forms, LLC. (“OREF”) is not rendering legal, transactional, or other professional services or advice. OREF makes no representations as to the accuracy or completeness of the translation contained herein and expressly disclaims all liability for any damage or loss related to the use of this guide. OREF recommends that persons using this Spanish language guide secure competent and accurate translational assistance as well as legal assistance, if necessary. Each user acknowledges that they have received and reviewed this translated document and agree to the Terms of Use.

(GUÍA DE TRADUCCIÓN DE OREF)

Términos de uso: Este documento ha sido traducido del idioma inglés al idioma español. Esta traducción se proporciona únicamente como una guía de la forma en inglés correspondiente y no pretende reemplazar el uso de la forma en inglés. Esta forma no se vuelve a traducir en cada revisión de la forma original, por lo que se debe tener cuidado para garantizar que el usuario comprenda las diferencias entre esta versión traducida y la versión actual en inglés. Esta traducción se proporciona con el entendimiento expreso de que Oregon Real Estate Forms, LLC. (“OREF”) no presta servicios o asesoramiento legal, transaccional o de otro tipo. OREF no garantiza la exactitud o integridad de la traducción contenida en este documento y renuncia expresamente a toda responsabilidad por cualquier daño o pérdida relacionada con el uso de esta guía. OREF recomienda que las personas que utilicen esta guía en español obtengan asistencia de traducción competente y precisa, así como asistencia legal, si es necesario. Cada usuario reconoce que ha recibido y revisado este documento traducido y acepta los Términos de uso.

Firma _____	Fecha _____	←
Nombre _____		
Firma _____	Fecha _____	←
Nombre _____		
Firma _____	Fecha _____	←
Nombre _____		
Firma _____	Fecha _____	←
Nombre _____		

DECLARACIÓN JURADA DE SERVICIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

1 Cliente(s) _____
2 Proveedor _____

3 El Proveedor ha aceptado proporcionar servicios de comunicación lingüística de traducción (escrita) e interpretación (hablada) (los "Servicios") al
4 Cliente en relación con una o más transacciones de bienes raíces que el Cliente pueda realizar (las "Transacciones"). (*Identificar al agente*)
5 _____ ("Agente"), un licenciario de bienes raíces asociado con
6 (*identificar a la compañía de bienes raíces*) _____ ("Compañía de Bienes Raíces"),
7 representa al Cliente en relación con las Transacciones, y en esa capacidad el Agente actúa en nombre del Cliente según lo permitido según los
8 términos del acuerdo entre el Agente y el Cliente. El Agente, la Compañía de Bienes Raíces, los agentes de la compañía de título, los representantes
9 de los prestamistas y otras personas involucradas en facilitar las Transacciones (las "Partes Indemnizadas") desean confiar en el desempeño de los
10 Servicios por parte del Proveedor. El Proveedor está dispuesto a convenir, representar y garantizar las declaraciones contenidas en esta Declaración
11 Jurada de Servicios de Interpretación y Traducción (esta "Declaración Jurada") a las Partes Indemnizadas.

12 El Proveedor hace los siguientes convenios, representaciones y garantías:

13 (a) **Consideraciones.** Lo establecido arriba es cierto y correcto;

14 (b) **Calificaciones.** El Proveedor tiene 18 años de edad o más y es capaz de comunicarse verbalmente y por escrito en inglés y en (*insertar*
15 *el nombre del idioma*) _____ un idioma hablado por el Cliente, a un nivel suficiente para
16 lograr que el Cliente entienda todos los aspectos de una Transacción;

17 (c) **Alcance de los Servicios.** El Proveedor entiende que los Servicios pueden incluir discusiones de términos, ayuda para llenar contratos y
18 declaraciones, explicar los contenidos de contratos, reportes y otros documentos, comunicación con agentes de bienes raíces, prestamistas,
19 oficiales de la compañía de títulos, y otros involucrados en las Transacciones ("Terceros"), y otras actividades requeridas por el Cliente;

20 (d) **Precisión de los Servicios.** El Proveedor traducirá e interpretará con precisión las comunicaciones verbales y escritas entre el Cliente y
21 todos los Terceros involucrados en las Transacciones, según sea razonablemente necesario para permitir que el Cliente comprenda, realice
22 y cierre una o más Transacciones;

23 (e) **Explicaciones.** El Proveedor buscará inmediatamente una explicación del Agente si el Proveedor no comprende alguna parte de cualquier
24 comunicación, documento u otro elemento que se le haya pedido que traduzca o interprete para el Cliente, y si el Proveedor no puede explicar
25 adecuadamente cualquier disposición o concepto que surja durante las Transacciones, el Proveedor recomendará al Cliente que obtenga
26 asesoramiento profesional competente;

27 (f) **Cooperación con las Partes Indemnizadas.** El Proveedor cooperará plenamente con los esfuerzos del Agente para lograr los objetivos
28 inmobiliarios del Cliente;

29 (g) **Confidencialidad.** El Proveedor no revelará a persona alguna, que no sea el Agente u otros según lo instruya el Cliente, Información
30 Confidencial que el Proveedor reciba. Tal como se utiliza en esta Declaración Jurada, "Información Confidencial" significa información
31 comunicada al Proveedor por el Cliente con respecto a una Transacción, que incluye, entre otros, el precio, los términos, las calificaciones
32 financieras o la motivación para comprar o vender. Información Confidencial no significa información que

33 (i) El Cliente instruye al agente a revelar a Terceros, o

34 (ii) El Proveedor sabe o debería saber que no revelarlo constituiría una representación fraudulenta;

35 (h) **Confianza e Indemnización.** El Cliente y las Partes Indemnizadas tienen derecho a confiar en la exactitud y suficiencia de la prestación
36 de los Servicios del Proveedor, y el Proveedor indemnizará al Cliente y a las Partes Indemnizadas contra cualquier costo, pérdida o daño
37 resultante de la inexactitud de cualquier representación o garantía en esta Declaración Jurada.

38 (i) **Contratista Independiente.** El Proveedor es un contratista independiente del Cliente, y esta Declaración Jurada no crea un empleo u otro
39 tipo de relación entre el Proveedor y el Cliente o cualquiera de las Partes Indemnizadas;

40 (j) **Traducción de esta Declaración Jurada.** El Proveedor ha traducido con precisión esta Declaración Jurada para el Cliente; y

41 (k) **Otro.** (*describir*) _____

42 Proveedor _____ Fecha/Hora _____ ←
43 Nombre _____